

México, D.F., 2. de julio de 2009

"2009, Año de la Reforma Liberal"

Grants Panel
Endangered Languages Documentation Programme
School of Oriental and African Studies
Thornhaugh Street, Russell Square
London WC1H 0XG
UK

PRESENTE

Tengo el gusto de extender esta carta de apoyo al Dr. Jonathan D. Amith y al Mtro. Rey Castillo García para su proyecto de documentación de la lengua Tu'un ísá'ví (mixteco) hablado en la comunidad de Yoloxóchitl, Guerrero, y sus alrededores. Conozco al Dr. Amith desde hace más de quince años, y al Mtro. Castillo desde hace cinco años; me permito comentarle también que dicho maestro actualmente cuenta con una comisión de su centro de trabajo para trabajar en el Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI) el que tengo el honor de dirigir. Puedo confirmar el gran profesionalismo que estos dos académicos tienen con la documentación de las lenguas y culturas indígenas de México; el Dr. Amith con el náhuatl (en variantes de los estados de Guerrero y Puebla) y con el tu'un ísá'ví de Yoloxóchitl, Gro.; y el Mtro. Castillo con su lengua materna, el mismo tu'un ísá'ví.

En cuanto al Dr. Amith, también me consta su compromiso de colaborar con las comunidades donde trabaja, de capacitar a hablantes nativos para que ellos puedan lograr la autosuficiencia en la documentación de su lengua y cultura, de trabajar en equipo, y de esmerarse para que lleguen los resultados de sus esfuerzos a las comunidades y escuelas de hablantes que pueden aprovechar de mejor manera dicho material. En el valle del Balsas de Guerrero, ha capacitado al Ing. Jeremías Cabrera (quien también ha sido colaborador del INALI) y la Srita. estudiante Emiliana Domínguez (a quien conocí en una reunión académica en Washington, DC, en el año 2005, convocada por el Dr. Amith). Por igual, en la Sierra Norte de Puebla, el Dr. Amith está capacitando a otras tres personas, como parte de su proyecto colaborativo con el colectivo indígena Tosepan Titataniske. Finalmente, durante el año pasado, el Dr. Amith trabajó con el Mtro. Castillo en un proyecto de documentación del tu'un ísá'ví de Yoloxóchitl. En los tres proyectos del Dr. Amith que conozco, se ve su interés en trabajar en equipo con hablantes nativos, capacitándolos para lograr los mejores resultados y para que después de terminado el proyecto puedan seguir documentando su lengua y cultura materna de manera independiente. Por su parte, le notifico que los conocimientos que va adquiriendo el Mtro. Castillo, de por sí un lingüista experto en su lengua, le ha ayudado en sus funciones en el área de capacitación del INALI.